



# Miami-Dade County Public Schools

## Elementary Schools

### Notice to Parents/Guardians of Limited English Proficient (LEP) Students

Please Type or Print

School: \_\_\_\_\_ Work Location: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_  
Month / Day / Year

To the Parent(s) or Guardian(s) of: \_\_\_\_\_ ID#: \_\_\_\_\_  
First Name Last Name

Based on your responses on the Home Language Survey (HLS) completed at the time of registration, your child's English language proficiency was assessed. Your child has been identified as limited English proficient (LEP), in need of placement in the English for Speakers of Other Languages (ESOL) program.

- Your child's initial English proficiency was assessed at level \_\_\_\_\_ using Miami-Dade County Oral Language Proficiency Scale-Revised (M-DCOLPS-R). The academic records and/or assessments of your child's knowledge of various content areas were used to determine the most appropriate instructional program placement.
- Your child's updated English proficiency was assessed at level \_\_\_\_\_ using Miami-Dade County Oral Language Proficiency Scale-Revised (M-DCOLPS-R). The academic records and/or assessments of your child's knowledge of various content areas were used to determine the most appropriate instructional program placement.

*(English proficiency levels: I. Novice; II. Low Intermediate; III. High Intermediate; IV. Advanced)*

#### ENGLISH FOR SPEAKERS OF OTHER LANGUAGES (ESOL) PROGRAM

The goal of the ESOL program is to help students learn to speak, read, and write in English as quickly as possible. The instructional delivery models listed below are equal in amount, sequence, and scope to the instruction provided to non-LEP students at the same grade, and is delivered by an appropriately certified teacher. **Your child has been placed in the model checked below:**

- Self-Contained**  
Self-contained refers to an organizational model where only students who are learning English are grouped and receive specialized English language instruction from the homeroom teacher.
- Inclusion**  
Inclusion refers to a model where the ESOL teacher comes into your child's classroom to provide him/her with specialized English language instruction.
- Pull-Out**  
Pull-out refers to a model where an ESOL teacher provides specialized English language instruction at a location other than your child's classroom.
- Mainstream**  
Mainstream refers to a model where the students who are learning English are together with students who are fluent in English. The teacher adapts lessons for your child using specific strategies,

The delivery model in which your child will participate this school year is appropriate for his/her educational strengths and needs. The ESOL program is an instructional program that will assist your child in acquiring listening, speaking, reading, and writing skills in English.

ACADEMIC CONTENT AREAS

In addition, your child will also receive specialized instruction that will help him/her meet grade-appropriate academic standards for promotion and graduation. The goal of these programs is to develop students' knowledge and understanding in specific content such as mathematics, science, social sciences, and computer literacy, while they are learning English.

Your child has been placed in the program checked below:

- Curriculum Content using ESOL Strategies (CCOESOL)**  
This program is designed to provide instruction in each content area by using special instruction in English.
- Curriculum Content in the Home Language (CCHL)**  
This program is designed to provide instructional support in your child's home language. This program is available in Spanish and Haitian-Creole.
- Multilingual Team**  
This program is designed to provide instructional support in your child's home language by a teacher or paraprofessional who visits the school weekly. Available in approximately twenty languages.

EXPECTED RATE OF TRANSITION AND EXIT REQUIREMENTS

Most students participate in the ESOL program for an average of three (3) years before moving to programs not tailored for LEP students. Students exit the ESOL program when they demonstrate English proficiency based on scores from the M-DCOLPS-R test, the reading score from the Florida Comprehensive Assessment Test (FCAT), and/or the Metropolitan Achievement Test (MAT).

EXCEPTIONAL STUDENT EDUCATION (ESE) PROGRAM PARTICIPATION

Students with disabilities have an Individual Educational Plan (IEP). If your child is an ESE student, participation in the ESOL program for your child is addressed in the IEP.

PARENTAL RIGHTS

The right to comprehensible instruction is not waivable, however, you may select a model among the programs available at your child's school. If you have questions about the various programs or method of instruction available to your child, please contact the person listed below by the date indicated.

Contact person: \_\_\_\_\_  
First Name Last Name

Phone number: \_\_\_\_\_

Sincerely,

\_\_\_\_\_  
Principal's Signature

# Escuelas Publicas del Condado Miami-Dade

## Escuelas Primarias

### Aviso a los padres de los estudiantes de Inglés Como Segundo Idioma

Escuela: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

A los Padres o Tutores de: \_\_\_\_\_

Se identificó a su hijo(a) como un estudiante que necesita tomar el curso *Inglés Como Segundo Idioma* (ESOL), según los resultados de la ENCUESTA SOBRE EL IDIOMA HABLADO EN EL HOGAR que usted respondió al matricularlo(a) en la escuela.

- En la evaluación inicial del conocimiento de inglés, utilizando el examen Miami-Dade County Oral Language Proficiency Scale-Revised (M-DCOLPS-R), su hijo(a) obtuvo un nivel \_\_\_\_\_. Se revisó el expediente académico, y/o las evaluaciones de las asignaturas de contenido en la determinación del programa académico, más adecuado para el estudiante.
- En la evaluación actual del conocimiento de inglés, utilizando el examen Miami-Dade County Oral Language Proficiency Scale-Revised (M-DCOLPS-R), su hijo(a) obtuvo un nivel \_\_\_\_\_. Se revisó el expediente académico, y/o las evaluaciones de las asignaturas de contenido en la determinación del programa académico, más adecuado para el estudiante.

(Niveles de conocimiento del inglés: I. Principiante II. Intermedio Bajo III. Intermedio Alto IV. Avanzado)

#### PROGRAMA DE INGLÉS COMO SEGUNDO IDIOMA (ESOL)

El objetivo del programa de ESOL es ayudar a que los estudiantes aprendan inglés lo antes posible. Los modelos de enseñanza que se explican a continuación son iguales en alcance, secuencia y duración a la instrucción que se ofrece a los estudiantes del mismo grado, y se imparten nuestros propiamente certificados. **Se ha matricula a su hijo(a) en la siguiente clase:**

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | <p><b>Independiente</b><br/>En este modelo se agrupan solamente a los estudiantes que están aprendiendo inglés. La instrucción especial del idioma inglés se imparte por el maestro de clase.</p>                             |
| <input type="checkbox"/> | <p><b>Inclusión</b><br/>En este modelo el maestro de ESOL visita el salón de clases de su hijo(a) para impartirle instrucción especial del idioma inglés.</p>   |
| <input type="checkbox"/> | <p><b>Instrucción aparte (Pull-Out)</b><br/>En este modelo el maestro lleva a su hijo(a) de su salón de clases a otro salón aparte para impartirle instrucción especial del idioma inglés.</p>                                |
| <input type="checkbox"/> | <p><b>Clase integrada</b><br/>En este modelo los estudiantes que aprenden inglés se agrupan con los estudiantes que ya dominan el idioma, y el maestro adapta la instrucción de su hijo(a) usando estrategias especiales.</p> |

modelo de instrucción en el que su hijo(a) participará durante el presente calendario escolar es el apropiado a sus necesidades educacionales. El programa de ESOL es un programa de instrucción para que el estudiante adquiera las destrezas de comprensión oral, expresión oral, comprensión escrita y expresión escrita del idioma inglés.

AREAS DE CONTENIDO ACADÉMICO

Además, su hijo(a) recibirá instrucción especializada en las otras asignaturas para que pueda cumplir con los requisitos académicos del grado que se necesitan en su promoción y graduación. El objetivo de estos programas es que el estudiante adquiera y desarrolle los conocimientos de matemática, ciencia, ciencias sociales e informática a la vez que aprenden inglés. **Se matriculó a su hijo(a) en el siguiente programa:**

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | <b>Enseñanza del currículo con estrategias de CCE/ESOL</b><br>Este programa consiste impartir las asignaturas usando estrategias especiales en inglés.  |
| <input type="checkbox"/> | <b>Enseñanza del currículo en el idioma primario (CCHL)</b><br>Este programa proporciona apoyo instructivo al estudiante en su idioma primario. Disponible en español y haitiano.   |
| <input type="checkbox"/> | <b>Profesorado multilingüe</b><br>Este programa proporciona apoyo instructivo en el idioma primario del estudiante por un maestro o auxiliar que visita la escuela semanalmente. Este servicio está disponible en veinte idiomas. |

REQUISITOS PARA LA SALIDA DEL PROGRAMA Y EL PROCESO DE TRANSICIÓN

La mayoría de los estudiantes participan en el programa *Inglés Como Segundo Idioma* (ESOL) un promedio de tres años. Los estudiantes terminan el programa cuando aprueban el examen oral en inglés (M-DCOLPS-R), las secciones de lectura y escritura del Examen de Evaluación Comprensiva del Estado de la Florida (FCAT) y/o el Examen de Conocimientos Académicos (Metropolitan Achievement Test).

PROGRAMA PARA LOS ESTUDIANTES CON NECESIDADES ESPECIALES (ESE)

Los estudiantes con necesidades especiales tienen un Plan Educacional Individual (IEP). Si su hijo(a) tiene necesidades especiales, su participación en el programa de ESOL se rige por ese plan.

DERECHOS DE LOS PADRES O TUTORES

Recibir instrucción apropiada es un derecho inalienable. Sin embargo, usted puede escoger el modelo de instrucción, según los programas disponibles en la escuela de su hijo(a). Si tiene alguna pregunta relacionada con los diferentes programas o métodos de instrucción disponibles en la escuela de su hijo(a), por favor, comuníquese con la siguiente persona en o antes de la fecha indicada:

Persona a contactar: \_\_\_\_\_  
  Nombre  Apellido  Fecha

Número de Teléfono: \_\_\_\_\_

Atentamente,

\_\_\_\_\_  
Director(a) del plantel.

# Lekòl Leta Konte Miyami Ded

## Lekòl Primè

### Nòt Pou Paran/Gadyen Elèv Ki Poko Konn Pale Angle

#### Tanpri enprime oswa tape

Lekòl: \_\_\_\_\_ Dat: \_\_\_\_\_  
Mwa      Jou      Ane

Pou Paran oswa Gadyen: \_\_\_\_\_

Nou idantifye pitit ou kòm yon elèv ki poko konn pale Angle ki bezwen plase nan pwogram (ESOL) Angle pou timoun ki pale lòt lang. Nivo lang Angle pitit ou a baze sou rezilta tèst nou te ba li lè ou te vin enskri li a.

- Premye egzamen Angle pitit la te pran nivo li te \_\_\_\_\_. Se te yon tèst nou ba li ki rele Miami-Dade County Oral Language Proficiency Scale - Revised, (M-DCOLPS-R). Dapre revisyon dosye akademik timoun nan, ansanm ak rezilta lòt tèst konesans pitit ou, egzamen sa a, te ede nou detèmine pi bon plasman pou pitit ou.
- Nivo konesans pitit ou genyen nan lang Angle a monte a nivo \_\_\_\_\_ apre evalyasyon nou fè avèk Miami-Dade County Oral Language Proficiency Scale - Revised, (M-DCOLPS-R). Dosye akademik ansanm ak evalyasyon sou konesans pitit ou nan tout lòt klas li yo, detèmine ki plas epi nan ki pwogram nou dwe mete l.

(Nivo Angle yo: I. Novis (fenk kòmanse); II. Kòmanse konprann; III. Konprann trè byen; IV. Avanse)

#### PWOGRAM POU MOUN KI PALE Lèt LANG KI PA ANGLE (ESOL)

Bi pwogram ESOL la se pou ede elèv aprann Angle pi vit posib. Modèl jan nou delivre enstriksyon an anba fèy sa a gen menm kantite lè, epi menm sekans ak enstriksyon nou bay elèv ki pa nan pwogram lan; men ki nan menm klas epi se pwofesè ki sètifye pou sa ki anseye ladann. **Nou plase pitit ou nan youn nan modèl ki anba lèt sa a:**

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | <p><b>Sblf-Kontenn</b><br/>Sèlf-Kontenn refere a yon modèl kote elèv yo k ap aprann Angle yo sèlman gwoupe ansanm epi resevwa enstriksyon espesyalize nan lang nan ak lòt elèv yo ki nan menm klas la.</p> |
| <input type="checkbox"/> | <p><b>Enklizyon</b><br/>Enklizyon refere a yon modèl kote pwofesè ESOL la ale nan Klas regilye pitit ou pou li ba li enstriksyon espesyalize nan lang Angle.</p>   |
| <input type="checkbox"/> | <p><b>Poul-Awout</b><br/>Poul-Awout refere a yon modèl kote pwofesè ESOL la bay enstriksyon nan lang Angle a andeyò klas regilye elèv la.</p>  |
| <input type="checkbox"/> | <p><b>Klas regilye</b><br/>Klas regilye a refere a yon modèl kote elèv yo ap aprann Angle a ansanm ak lòt elèv ki deja konn pale Angle men pwofesè a ap adapte leson an pou pitit ou a.</p>                |

Modèl sa a pitit ou pral patisipe ladann nan ane sa a, se yon modèl ki bon pou bezwen edikasyonèl li yo. Pwogram ESOL la ap ede pitit ou a nan montre l ki jan pou li koute, pale, li, epi ekri nan lang Angle a.

## KONTENI AKADEMIK

Anplis, pitit ou pral resevwa enstriksyon espesyalize ki pral ede li pou l fè nòt akademik pou l pase klas la epi pou l gradye. Bi pwogram sa yo se pou devlope konesans ak konpreyansyon pitit ou nan matematik, syans, syans sosyal, konesans nan konpitè pandan l ap aprann Angle.

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | <b>Kourikilòm ki sèvi ak estrateji ESOL (CCE/ESOL)</b><br>Pwogram sa a la pou bay enstriksyon nan chak sijè pandan y ap sèvi ak estrateji enstriksyon espesyal ann Angle.                             |
| <input type="checkbox"/> | <b>Kourikilòm Klas De Baz Yo Nan Lang Lakay</b><br>Pwogram sa a la pou bay pitit ou sipò enstriktif nan lang lakay. Panyòl oswa Kreyòl Ayisyen.   |
| <input type="checkbox"/> | <b>Ekip Plizyè Lang</b><br>Pwogram sa la pou bay pitit ou a sèvis nan lang li pale lakay, se kab yon pwofesè oswa yon parapwofesyonèl ki vizite l chak semèn. Genyen pwogram sa a apeprè nan 20 lang. |

## SA YO MANDE POU FINI PWOGAM NAN OSWA POU CHANJE NIVO

Elèv yo fini ak pwogram ESOL la lè yo kab demontre kapasite nan lang Angle a dapre nòt yo fè nan tès M-DCOLPS-R, ansanm ak tès (FCAT) Florida Comprehensive Assessment Test nan lekti ak ekriti epitou yon lòt tès ki rele (MAT) Metropolitan Achievement Test. Pi fò elèv ki patisipe nan pwogram ESOL la rete nan pwogram nan pa plis pase 3 zan, avan yo deplase pou y al nan lòt pwogram ki pa fèt pou elèv ki poko konn pale Angle.

## PATISIPASYON POU ELÈV KI NAN PWOGAM EKSEPSYONÈL

Elèv ki gen diferan eksepsyonalite gen yon plan espesyal ki rele ann Angle Individual Educational Plan (IEP). Si pitit ou se yon elèv ki eksepsyonèl, nou adrese patisipasyon li nan pwogram ESOL la nan IEP a.

## DWA PARAN YO

Dwa pou pitit ou resevwa enstriksyon nan yon lang li konprann nou pa jwe ak sa. Men si ou vle ou gen dwa seleksyone youn nan modèl pwogram ki kab la nan lekòl pitit ou. Si ou gen keksyon sou pwogram yo oswa sou metòd ki la pou pitit ou, tanpri kontakte moun non li anba fèy sa a kòm kontak. Tanpri kontakte moun sa a nan dat nou voye di w la.

Moun pou kontakte: \_\_\_\_\_ Dat: \_\_\_\_\_

Nimewo telefòn: \_\_\_\_\_

Ak tout Senserite,

\_\_\_\_\_  
Direktè



# Miami-Dade County Public Schools

## Escolas de Ensino Fundamental

### Aviso aos Pais/Guardiães de Alunos com Inglês Limitado (LEP)

Por favor usar letra de forma ou digitar

Escola: \_\_\_\_\_

Local de Trabalho: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

Mês / Dia / Ano

Para o(s) Pai(s) ou Guardiã(o) (ães) de: _____	ID#: _____
Nome	Sobrenome
Baseado nas respostas da pesquisa sobre o Idioma Falado em Casa (HLS), feita na hora da matrícula, o nível de inglês de seu filho foi avaliado. Ele foi qualificado para o programa especial de Inglês para Alunos de Outras Línguas (ESOL).	
<input type="checkbox"/> O nível inicial de inglês de seu filho é _____ de acordo com a Escala Oficial do Condado de Miami-Dade (M-DCOLPS-R). Baseado na história escolar apresentada, seu filho foi classificado no nível equivalente de cada matéria.	
<input type="checkbox"/> O nível atual de inglês de seu filho é _____ de acordo com a Escala Oficial do Condado de Miami-Dade (M-DCOLPS-R). Baseado na história escolar apresentada, seu filho foi classificado no nível equivalente de cada matéria.	

(Níveis de inglês: I. Principiante; II. Intermediário; III. Intermediário Avançado; IV. Avançado)

### INGLÊS PARA FALANTES DE OUTRAS LÍNGUAS (ESOL)

O objetivo do programa de ESOL é ajudar os alunos a aprender falar, ler e escrever em inglês o mais rápido possível com a ajuda de professores qualificados. **Seu filho foi classificado em um dos modelos abaixo:**

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | <b>Auto-Contido</b><br>Refere-se ao modelo onde somente alunos que estão aprendendo inglês são agrupados, e recebem a instrução da língua inglesa do professor responsável (homeroom teacher). |
| <input type="checkbox"/> | <b>Inclusão</b><br>Refere-se ao modelo onde o professor de ESOL vai à classe de seu filho para dar a instrução da língua inglesa.  |
| <input type="checkbox"/> | <b>Mudança de classe</b><br>Refere-se ao modelo onde o professor de ESOL ensina a língua inglesa em outra sala de aula,  |
| <input type="checkbox"/> | <b>Classe Regular</b><br>Refere-se ao modelo onde os alunos que estão aprendendo inglês estudam com alunos que já falam o idioma inglês, e o professor usa estratégias especiais.              |

A forma de ensino na qual seu filho vai participar neste ano escolar é apropriada para suas necessidades educacionais. O programa de ESOL é feito para ajudar o aluno a entender, falar, ler e escrever em inglês.

CONTEODO ACADEMICO

Seu filho também vai receber instrução especializada que vai ajudar à sua aprovação para a série seguinte. O objetivo desse programa é desenvolver o conhecimento de matérias específicas como matemática, ciências, estudos sociais e noções de computador enquanto o aluno aprende inglês.

**Seu filho foi classificado em um dos modelos abaixo:**

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | <b>Conteúdo Curricular usando estratégias de ESOL</b><br>Designado para prover instrução em cada área, usando instrução adequada em inglês.   |
| <input type="checkbox"/> | <b>Conteúdo Curricular na Língua Materna (CCHL)</b><br>Designado para prover instrução na língua materna do aluno. Disponível em espanhol e em haitiano-crioulo.                    |
| <input type="checkbox"/> | <b>Grupo Multilingue</b><br>Designado para prover instrução na língua materna do aluno por um professor que visita a escola semanalmente, Disponível em aproximadamente 20 línguas. |

TEMPO ESTIMADO PARA SAIR DO PROGRAMA

A maioria dos alunos do programa de ESOL participa no programa numa média de três anos até passar para o inglês regular. Os alunos saem do programa de ESOL quando demonstram autonomia no inglês, ou seja, quando passam no teste M-DCOLPS-R, no teste da Flórida de Avaliação Compreensiva (FCAT) e/ou no Teste Metropolitano de Realização (MAT).

PARTICIPAÇÃO NO PROGRAMA DE EDUCAÇÃO PARA ESTUDANTES EXCEPCIONAIS (ESE)

Alunos com alguma deficiência têm um Plano Educacional Individual (IEP). A participação desse aluno no programa de ESOL é feita através do IEP.

DIREITOS DOS PAIS

Os pais têm o direito de selecionar uma assistência especial para seu filho a qual não é flexível. Dentro das disponíveis, você poderá selecionar a que mais lhe convem, Se você tiver alguma pergunta sobre os vários programas ou métodos de instrução disponível para o seu filho, por favor contatar a pessoa mencionada abaixo.

Pessoa para contato: \_\_\_\_\_  
Nome Sobrenome

Telefone: \_\_\_\_\_

Atenciosamente,

\_\_\_\_\_  
Assinatura do Diretor